

Міністерство освіти і науки України
Білоцерківський національний аграрний університет
University of Debrecen, Hungary
Wyższa Szkoła Gospodarki, Bydgoszcz, Poland
Гомельські Дзяржаўны Універсітэт ім. Ф. Скарыны, г. Гомель, Беларусь
Інститут Конфуція Київського національного університету ім. Т. Шевченка
Федерація обмінів «Франція-Україна»
Університет Савойя Монблан (Франція)
Криворізький державний педагогічний університет
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»
Національний університет харчових технологій
Міжнародна перекладацька компанія Translatel



МАТЕРІАЛИ

II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦІЇ

**«АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ
ВИЩОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ: ЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПРАВОВИЙ
ТА ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИЙ АСПЕКТИ»**
(електронне видання)

25-26 березня 2021 року

Біла Церква – 2021

ЗМІСТ

Секція 1. Сучасні вектори розвитку перекладацької діяльності в умовах інтернаціоналізації вищої освіти

Борщовецька В.Д. Структура та зміст навчальної практики на I курсі у процесі підготовки майбутніх перекладачів.....	6
Стрілець В. В. Підходи до аналізу потреб майбутніх письмових перекладачів науково-технічних текстів.....	8
Ігнатенко В.Д. Перекладацькі стратегії як важлива складова навчально-стратегічної компетентності майбутніх перекладачів.....	10
Захарова Н.О. Лексико-семантичні особливості фразеологізмів із компонентом на позначення овочів (на матеріалі французької мови)	13
Волинець І.М. Специфіка сприйняття перекладних художніх творів.....	15
Синельникова І.С. До питання про термінознавство та терміни.....	17
Єфімова К.О. Застосування семантичних властивостей кольору в англійських та українських фразеологізмах.....	20
Пилипенко І.О. Особливості перекладу англомовного дискурсу.....	22
Береговенко Н.С. Особливості перекладу семантичної категорії дієслів на означення переміщення стрибками в романах Дж.Роулінг «Гаррі Поттер».....	24
Демченко Н.С. Особливості перекладу сучасних телескопізмів в англійській мові.....	28
Велика К.І. Алгоритм перекладу захворювань рослин за допомогою сільськогосподарських словників-довідників.....	29
Пилипей Ю. А. Modern Ukrainian and American Slang.....	32
Гулісва Д.О. English in the Internalization Process of Education, IT and Business.....	34
Зізінська А.П. Особливості передачі імперативів в англійській мові: історичний аспект... ..	36
Лобачова С.В. Особливості перекладу англійських фразеологізмів з опорним компонентом-колоронімом.....	38

Секція 2. Професійно-орієнтоване навчання іноземних мов і культур

в умовах міжнародної академічної мобільності: педагогічні та психологічні аспекти

Цвид-Гром О.П. Формування транскультурної компетентності в умовах глобалізації освітнього простору.....	41
Thomas Gronier. Les apprenants «musiciens» et ses capacités supplémentaires dans l'apprentissage des langues.....	43
Бойко Г.А. Етапи формування англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні.....	46
Тарасюк А.М. The Peculiarities of the Cooperative Foreign Language Teaching in the Context of the University Education.....	47
Конаш О.В. Эмоциональный интеллект как фактор профессиональной адаптации молодого специалиста.....	49
Тейкина Д. П., Крутолевич А. Н. Взаимосвязь проявлений лжи и параметров потребностно-мотивационной сферы студентов.....	51
Івлева К.С. Listening Comprehension Tests for First-Year Students at National Technical University «Kharkiv Polytechnic Institute»	53
Василькова В.А., Дворак В.Н. Теоретический анализ методик психодиагностики по проблемам предстартовых эмоциональных состояний спортсменов.....	55
Резнік В.Г. Формування у студентів-філологів іншомовної комунікативної компетентності у процесі підготовки та реалізації навчальних проєктів у формі тематичних мультимедійних презентацій.....	56

produce only nubbins or ears with underdeveloped shrank kernels. When split, the diseased stalks show brown vascular bundles starting in underground part of the root [4].

З огляду на збудника та опис захворювання *цефалоспорозу*, його англійським відповідником є *black-bundle disease of maize*.

Отже, переклад захворювання рослин можливий, якщо вказано збудник захворювання латинською мовою і за допомогою сільськогосподарських словників-довідників можна здійснити еквівалентний переклад.

Список використаних джерел

1. Колодійчук В. Д. Практикум із сільськогосподарської фітопатології: навч. посіб. / В. Д. Колодійчук, А. І. Кривенко, Н. І. Шушківська. Центр учбової літератури, 2012. 232 с.
2. Пересипкін В.Ф., Зражевська Т.Г., Підоплічко В.М., Лопатін В.М. Словник-довідник з фітопатології. Довідкове видання / за ред. В.Ф. Пересипкіна. Урожай, 1985. 200 с.
3. John C. W. Plant Pathology. University of Wisconsin. McGraw-hill publication in the agricultural sciences; 1950.
4. *Cerphalosporium acremonium* Corda цефалоспороз. URL: <https://books.google.com.ua/books?id=Q-kDgvrUNkC&pg=PA53&lpg=PA53&dq=cephalosporium+acremonium+in+maize&source=bl&ots=Axt65rMV3G&sig=ACfU3U0vnqnUo0ZZIUruE5Vl59N92khFw&hl=uk&sa=X&ved=2ahUKEwiU74jr8DpAhVByaYKHxuVCpc4ChDoATAcEqQICBAb#v=onepage&q=cephalosporium%20acremonium%20in%20maize&f=false>.
5. Gummosis. Journal article a bacterial disease of the sugar beet. Clara A. Cunningham. URL: https://www.jstor.org/stable/2465392?seq=3#metadata_info_tab_contents.
6. Gummosis of sugar beets. URL: https://books.google.com.ua/books?id=MMZDAQAAMAAJ&pg=PA196&lpg=PA196&dq=gummosis+of+beets&source=bl&ots=ZwjqpUBijm&sig=ACfU3U1NdMOMar0j7Hb8WfrNVtnlYpprow&hl=uk&sa=X&ved=2ahUKEwiO6rvv_aPpAhWOp0sKHcq5CVYQ6AEwAHoECAgQAQ#v=onepage&q=gummosis%20of%20beets&f=false.
7. Sugar beet handbook. URL: <https://books.google.com.ua/books?id=h1hMU-uA59QC&pg=PA302&dq=root+rot+of+beets&hl=uk&sa=X&ved=0ahUKEwimzp2fhqDpAhXyo4sKHeIBK0Q6AEIbjAH#v=onepage&q=root%20rot%20of%20beets&f=false>.

УДК 811.161.2=111'276

ПИЛИПЕЙ Ю. А. асистент кафедри романо-германської філології та перекладу
Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

MODERN UKRAINIAN AND AMERICAN SLANG

We have started the new chapter which is dominated more and more by the Internet culture. Most of our social interactions are now influenced by memes, dynamic social media platforms and our desire to be unique, heard and belong to a certain group of people becomes more apparent by the means of our communication. And slang words are a great way to show everyone how diverse we are.

Key words: Slang, American slang, Ukrainian slang, modern English, dialect.

The United States became the land of opportunity, entertainment and the land of freedom. Many people of different nationalities took part in creation of this country, starting from cultivating lands and making inventions and innovations and the absence of names of newly invented words became the reason of creating Americanisms and American Slang that have a great role in Modern English.

Slang is a set of colloquial words or phrases in a language. It is the use of highly informal words and expressions that are not considered standard in the speaker's dialect or language. Slang is very often colloquial; the language and dialect tend to be specific to a particular territory and it is a central part of young's experience but contrary to many adults perception of slang as more or less uniform "youth language". Though, slangs are language and culture specific but they are often transmitted from one culture and language to another.

Slang is language deliberately selected for its striking informality and is consciously used in preference to 'proper' speech. It usually originates in small social groups. For these groups, it is a private code that embodies their particular values and behaviour and reinforces their exclusivity. Slang expressions may escape the originating group and become more widely used, and although slang draws much of its effect from its novelty, some terms (booze, dosh, cool) may stay in the language for decades, while even supposedly shortlived youth slang, for example peng, choong or hench, remains in circulation for years rather than months [2].

The Ukrainian language was not spared of the slangs expressions. Last year I asked the students to provide me with the newest students' slang words and our study was an interesting linguistic journey for all of us. This year on the Stylistics class I was introduced to the latest slang words among students given by them.

Ukrainian	English
<i>Чілити</i> – відпочивати, байдикувати	<i>Stan</i> – a very over-zealous and obsessed fan of a celebrity
<i>Рофл</i> – жарт, прикол, мем	<i>Savage</i> – a person who isn't scared of anyone or anything and never holds back their fire comebacks.
<i>Флексити</i> – вихвалитися	<i>Eejit</i> – foolish or idiot
<i>Форсити</i> – прискорювати	<i>Homie</i> – favourite person
<i>По дефолту</i> – за замовчуванням, знову і знов	<i>Noob</i> – a newcomer in the game
<i>Крінж, зашквар</i> – щось ганебне	<i>To press F</i> – to pay a respect (gaming slang)
<i>Пілотувати</i> – агресивна поведінка	<i>Shawty</i> – a nice woman
<i>Донат</i> (from English) – <i>donate</i>	<i>Sauce</i> – a successful person
<i>Мейт</i> – друг (занглійської – <i>mate</i>)	<i>Corny</i> – trying to be cool [1]

The choice of the Ukrainian slang words was presented by the popularity of their usage among the students. They claimed that at the moment those are the most frequently used phrases if you want to blend in their subculture. The American expressions were chosen and learnt by them from the up-to-date streaming YouTube channels and popular video games.

Список використаних джерел

1. The Urban Dictionary.
URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=The%20Urban%20Dictionary>
2. Thorne Tony BBC News. Mind Your Slanguage. 2015.
URL: http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/magazine/8388545.stm.